

EL BIEN PÚBLICO

Oficinas, Bastion, 39

Mahon, Viernes 30 de Octubre de 1903

Año XXXII, Num. 9.174

EN HONOR DE LOS HÉROES DE LA CONQUISTA DE ARGEL, FALLECIDOS EN MAHON

Después de una noche en extremo lluviosa, amaneció el día de ayer con un cielo gris y algo triste, que llevó al ánimo de los habitantes de esta ciudad el temor de que se malograra el solemne acto que, por iniciativa de nuestro Ayuntamiento, quien quiso rendir con un tributo de consideración y simpatía al pueblo francés, se había organizado para la conducción al Cementerio Católico, desde el Cementerio llamado de los franceses, de los restos de los soldados y marinos de la nación vecina que fueron á la conquista de Argel y fallecieron en el hospital de la isleta del Rey de este puerto. Afortunadamente, semejante temor no se realizó, pues si bien durante la ceremonia el cielo continuó encapotado y hasta en algunos momentos nos regaló alguna lluvia, esta fué tan ligera y de tan corta duración que no deslució en lo mas mínimo el fúnebre acto.

A las ocho y media de la mañana la población empezó á ofrecer un aspecto sumamente animado, pues, puede decirse, que todo el mundo se hallaba en la calle, para dirigirse al punto que de antemano cada cual se habia propuesto ocupar, para ver desfilar el cortejo. Los que debían formar parte de éste, se encaminaban, unos á pié y otros en carruaje, al muelle de Calafiguera, sitio designado para organizarse la procesión.

A las ocho y cuarto de la mañana salía de los cuarteles de la Explanada el segundo Batallón del Regimiento de Baleares n.º 2, al mando del Teniente Coronel, D. Rafael Jaume, y su llegada al muelle coincidía casi con la llegada de las compañías de desembarque de la escuadra francesa y del crucero español «Carlos V».

Estas fuerzas, que eran las designadas para dar escolta á los restos mortales de los soldados y marinos franceses, iban mandadas por el Coronel del Regimiento de Infantería de guarnición en esta plaza, D. Alberto Antón Vivás, teniendo de oficial á sus órdenes el Teniente de Infantería Sr. Colorado.

Minutos antes de las nueve llegaba á la escalera real de la punta de Calafiguera una lancha de vapor de la escuadra, conduciendo el féretro que contenía los restos mortales que debían ser trasladados al Cementerio Católico.

Colocado el féretro sobre la carroza fúnebre, y siendo las nueve en punto de la mañana, á una señal de la banda de tambores y cornetas de la escuadra, se puso en movimiento el cortejo en dirección á la carretera de Villa-Carlos y á los acordes de tocatas fúnebres ejecutadas por la música municipal, la de la escuadra y la del Regimiento de Infantería de Baleares, n.º 2.

El orden del cortejo era el siguiente:

Abrian la marcha tres guardias municipales en traje de gala y el cuerpo de serenos, uniformado.

Seguían:

La banda municipal.

Alumnos de las escuelas públicas y privadas, de enseñanza elemental y superior y de música y dibujo de este distrito, con sus profesores. Cada escuela llevaba una bandera francesa y una española, enlutadas.

Alumnos del Instituto general y técnico, ostentando tambien una bandera francesa y una española, con crespon negro.

Orfeón «Lo Progrés», con su estandarte y una corona en la que se leía: *Lo Progrés á los héroes de Argelia.*

Casino de «Union Republicana», con su estandarte y una corona de flores con la inscripción siguiente: *A los héroes de la conquista de la Argelia.*

El casino «Consey» y el «Centro Ciclista», cada uno con su respectiva bandera enlutada.

«El Porvenir del Obrero» con otra corona que ostentaba la siguiente dedicatoria: *A los valientes franceses.*

Comisiones del «Banco de Mahón»; de «La Marítima», Compañía Mahonesa de Vapores; de la fábrica «Industrial Mahonesa»; de la Sociedad «Anglo-Española de motores, gasógenos y maquinaria general»; de la Sociedad Goñalons y C.ª; de la «Eléctrica Mahonesa»; de la «Sociedad General de Alumbrado»; de las Sociedades Agrícolas y otras numerosas representaciones de la banca, del comercio y de la industria.

Presidente y Vocales de la «Liga Marítima.»

La sociedad de socorros mútuos «La Mutualidad», cuyos socios llevaban el distintivo de la sociedad y una corona en la que se leía: *Aux braves héros de la conquête d' Alger.*

«La Obrera Benéfica Humanitaria» con una corona que decía: *A los héroes franceses.* Los individuos de esta sociedad usaban tambien distintivo.

Colegios de abogados, notarios y procuradores

Cruz Roja.

Funcionarios y empleados civiles de las diversas dependencias del Estado y del Municipio.

Asociación de Beneficencia Domiciliaria.

Prensa.

Claustro de profesores del Instituto.

Cuerpo Consular.

Congregación de San Luis Gonzaga, con su estandarte.

Academia de San Estanislao de Kostka, con su estandarte.

Diputados provinciales, Sres. Orfila y Ladico.

Ayuntamiento con sus maceros, presidido por el Sr. Alcalde.

Banda y música de la Escuadra con un piquete de una de las Compañías de desembarque de la misma.

Carroza mortuoria tirada por seis mulas cubiertas de vestimenta negra y em-

penachadas, las cuales iban guiadas por el cochero y seis artilleros del Batallón de Menorca, que servian de palafreneros.

De la plataforma de la carroza pendian hasta el suelo colgaduras negras orladas con franja dorada.

En cada una de las tres caras aparecía un medallón, formado de una corona de laurel. En el centro del medallón de las caras laterales, y sobre fondo de raso azul turquí, destacaban las iniciales doradas R. F. En el centro del de la cara posterior se veía el escudo de Mahón, policromado.

De los cuatro ángulos colgaban otras tantas grandes y magníficas coronas de flores naturales, regalo de varias señoras y señoritas de esta ciudad. Estas coronas iban enlazadas con los medallones por medio de gasas negras envueltas por cintas de seda de los colores nacionales franceses.

Sobre la plataforma y en los ángulos cuatro pebeteros despedían incienso, y á cada lado una farola, cubierta de crespon, rodeaba la peana sobre la cual iba descansando el severo ataúd envuelto en la bandera francesa. Una magnífica corona, recuerdo de los marinos franceses y en la cual se leía la siguiente dedicatoria: *Les marins français á leurs compatriotes, militaires et marins, décedés á Mahón*, se hallaba colocada sobre la caja mortuoria.

Sostenian las cintas de esta los Capitanes de la marina francesa messieurs Denart y Dubois; el Teniente-Coronel de Ingenieros, Sr. Banus; un señor Teniente de Navío del crucero «Carlos V»; el Concejal del Ayuntamiento, señor Blanc, y el Cónsul de Rusia en esta plaza, Sr. Taltavull.

Daba guardia de honor á los restos mortales una Compañía de desembarque de la Escuadra con armas á la funerals.

Presidia la fúnebre comitiva el Contra-Almirante monsieur Coubet, el Jefe de Estado Mayor de la Escuadra, el Consul francés en esta plaza, monsieur Deloffre, y el Teniente-Coronel del Batallón de Artillería de Menorca, señor Tord, á quienes acompañaban gran número de jefes y oficiales de la Escuadra, del crucero «Carlos V» y de la guarnición de esta isla.

Venía después otra Compañía de desembarque de la Escuadra.

Seguía una carretela descubierta con la preciosa corona dedicada por el Ayuntamiento, en cuyas cintas se leía la siguiente inscripción: *Le peuple mahonais aux héros de la conquête d' Alger décedés á Mahón*, y otras coronas de flores artificiales y naturales, estas últimas obra y recuerdo de varias señoras y señoritas de la localidad.

Entre las coronas artificiales habia una del Agente-Consular de Francia en esta plaza con la siguiente inscripción: *L' Agent Consulaire á Mahón.*

Detrás de la carretela iba, formando numeroso grupo, la maestranza de la Escuadra y del «Carlos V».

Luego venía la Compañía de desembarque de este último buque, formada por marinería é Infantería de Marina.

Por último, cerraba el cortejo el segundo Batallón de Infantería de Baleares n.º 2, con la escuadra de gastadores, música, cornetas y tambores.

En lo alto de la cuesta de Calafiguera se veía á varios oficiales franceses con máquinas fotográficas sacando instantáneas del cortejo fúnebre.

Al llegar este á la entrada de la calle del Castillo se unió al mismo, colocándose delante del Ayuntamiento, todo el clero de esta ciudad con las cruces de las tres parroquias y los ornamentos de primera clase. Hacia de Preste el Capellán de la Escuadra Rdo. monsieur Louis Benoist.

El golpe de vista que ofrecía la calle del Castillo era hermoso y severo á la vez. La multitud que se habia congregado en aquella larga vía para presenciar el paso de la procesión fúnebre era inmensa y su actitud de profundo recojimiento. Todos los balcones y ventanás ostentaban colgaduras, en su inmensa mayoría negras. Las que eran de color se hallaban en parte cubiertas de crespon negro.

Seguía el cortejo por las plazas del Príncipe y del Carmen, calle y plaza de la Arravaleta, calles Nueva, de Hannover, del Doctor Orfila y Cos de Gracia hasta el Cementerio, viéndose en todas partes numeroso concurso y en todas las casas y edificios públicos colgaduras de luto, algunas de las cuales ostentaban inscripciones. Entre estas recordamos la que habia en la fábrica de pastas para sopa «La Palma, que decía:

LA PALMA s' associe au deuil général de la Ville de Mahon pour les vête des heroiques soldats de la France de 1830.

No podemos menos de hacer especial mención del aspecto que presentaba la espaciosa y larga calle del Cos de Gracia cuando hubo entrado en ella todo el cortejo, que la ocupaba de un extremo á otro. Aquel era magnífico é imponente y ofrecía un cuadro cual pocas veces se habrá visto en esta ciudad. En el molino que existe en el extremo superior de la calle se veían el fotógrafo de esta ciudad Sr. Seguí y varios oficiales franceses sacando vistas.

Al llegar el fúnebre cortejo al Cementerio, fué recibido por el Almirante de la Escuadra, el General Gobernador Militar, el Delegado del Gobierno, el Comandante de Marina, el Capellán del Establecimiento, Sr. Panedas y los vocales de la Junta de Cementerios, señores García y Gil.

Las fuerzas francesas de desembarque con la banda de música se colocaron en la plazoleta que conduce á los Cementerios, y las españolas se situaron en la calle de Gracia apoyando su cabeza en el extremo del Cos.

El ataúd que contenía los restos mor-

tales fué trasladado desde el carro fúnebre al recinto del Cementerio antiguo por cuatro marineros franceses, y en el momento de pasar por frente de la comitiva y de las fuerzas francesas, la música de estas tocó una marcha fúnebre.

Acompañaron los restos al sitio donde debían recibir cristiana sepultura, el clero, el Almirante francés y las Autoridades españolas, así como todas las personas que formaron parte del cortejo.

Inmediato al panteón donde debían ser enterrados los restos se había levantado un severo altar con una gran cruz y cuatro candelabros y junto al mismo se colocó el ataúd, entonándose acto seguido por la Rda. Comunidad un responso al cual siguió el *De profundis* que fué cantado mientras se procedía al acto del sepelio,

Terminada esta ceremonia religiosa, el Alcalde dirigió al Almirante francés la siguiente alocucion:

Monsieur l' Amiral,

Le peuple mahonais, en s' associant à l' acte funèbre qui vient d' avoir lieu, a cru rendre à la nation française un des plus hauts hommages de considération et sympathie, et à l' honneur de vous manifester, par mon entremise, qu' il se croit très honoré en voyant reposer à coté de ses morts, les cendres des braves qui surent périr pour donner a la civilisation chrétienne une des plus belles parties du nord de l' Afrique, que le génie de la France a su élever au plus haut degré de prospérité.

Je vous prie, Monsieur l' Amiral, de vouloir bien transmettre a votre Gouvernement les sentiments du peuple mahonais. (1)

El Almirante contestó al Alcalde con las siguientes hermosas y sentidas frases:

Monsieur le Maire,

Les sentiments que vous avez exprimés, nous les éprouvons. Au nom de l' escadre, je vous remercie.

Nos remerciements s' adressent a la population mahonaise toute entière qui a voulu rendre un suprême hommage a nos soldats et a nos marins d' Algérie, morts, ici, loin de leur pays: je ne dis pas loin de la patrie, puis qu' ils ont trouvé une seconde patrie à Mahon.

J' ai visité l' hopital militaire, j' ai vu les bâtiments encore debout où nos malades ont reçu des soins si empressés de tous, qu' ils ne savaient plus distinguer les mains mahonaises des mains françaises.

Malgré ses soins affectueux et devoués beaucoup ont succombés.

Pendant soixante ans, de l' autre coté de la baie, ils ont reposé veillés religieusement pour des personnes amies dont j' aperçois les descendants parmi vous.

Aujourd' hui nous les accompagnons a leur nouvelle demeure pour leur adresser un nouveau souvenir, qui n' est pas un dernier adieu.

(1) Traducción:

Señor Almirante:

El pueblo mahonés, al asociarse al acto fúnebre que acaba de tener lugar, ha creído rendir a la nación francesa uno de los más altos homenajes de consideración y simpatía, y tiene el honor de manifestaros, por mi conducta, que se considera muy honrado al ver descansar al lado de sus muertos, las cenizas de los valientes que supieron morir para dar a la civilización cristiana una de las más hermosas regiones del norte de Africa, que el genio de Francia ha sabido elevar al más alto grado de prosperidad.

Os suplico, señor Almirante, que os dignéis transmitir a vuestro Gobierno los sentimientos del pueblo mahonés.

Les liens sont nombreux qui unissent Minorque et l' Algérie. La mer n' est pas une barrière; c' est une voie plus facile pour ceux de vous qu' attirent vers la France africaine les sympathies d' une race commune.

Veillez, Mr. le Maire, avec nos sincères remerciements, agréer les souhaits que nous formons pour la prospérité de l' ile hospitalière et pour la grandeur de l' Espagne. (i)

El Almirante Monsieur Gourdon y las Autoridades españolas, pasaron a colocarse después en la plazuela de los Cementerios para despedir allí el duelo.

Desfilaron primero por delante de ellos las fuerzas francesas y luego lo efectuaron el elemento militar y el civil que habían formado parte del cortejo. Al desfilan los alumnos de las escuelas y del Instituto, a cuyo frente iba la banda municipal, esta tocó la Marsellesa, descubriéndose todos los presentes y permaneciendo en esta actitud mientras se dejaron oír los acordes del himno nacional francés.

Con esto quedó terminado el acto, que formará época en los anales de esta ciudad, y del cual indudablemente guardarán grato é imperecedero recuerdo cuantas personas tomaron parte en él ó lo presenciaron.

El pueblo mahonés ha demostrado una vez mas en esta ocasión que no en vano se apela a él cuando de realizar obras grandes y hermosas se trata, y que su cultura raya tan alto como su seriedad y sensatez.

Mientras duró la ceremonia que acabamos de reseñar, las campanas de las tres parroquias de esta ciudad doblaron a muerto, los buques de la escuadra francesa, el crucero «Carlos V» y las naves mercantes surtas en el puerto, así como los edificios públicos y los consulados tuvieron su bandera a media asta, y los faroles del alumbrado público estuvieron encendidos y cubiertos de crespón negro.

Merecen plácemes, y por nuestra parte se los tributamos muy calurosos y sinceros, el señor Alcalde y la Comisión Organizadora por la manera como supieron organizar y llevar a cabo el solemne acto de ayer.

(1) Traducción:

Señor Alcalde:

Los sentimientos que habéis expresado son también los nuestros. En nombre de la Escuadra, os doy las gracias.

Nuestro agradecimiento se extiende a la población mahonesa entera, que ha querido rendir un supremo homenaje a nuestros soldados y a nuestros marinos de Argelia, muertos aquí, lejos de su país: no digo lejos de la Patria, puesto que han encontrado una segunda patria en Mahon.

He visitado el Hospital militar y he visto los edificios, aún en pie, en donde nuestros enfermos recibieron cuidados tan solícitos de todos que no podían hacer distincion entre las manos mahonesas y las manos francesas.

A pesar de estos cuidados afectuosos y solícitos, muchos sucumbieron.

Durante sesenta años han descansado en el otro lado del puerto, velados religiosamente por personas amigas de las cuales veo descendientes entre vosotros.

Hoy, los acompañamos a su nueva morada para dirigirles un nuevo recuerdo, que no es un último adiós.

Son numerosos los lazos que unen a Menorca con la Argelia. El mar no es una barrera: es solamente una vía mas facil para aquellos de vosotros que las simpatías de una raza común atraen hacia la Francia africana.

Dignaos, señor Alcalde, aceptar con nuestro más sincero agradecimiento, los votos que hacemos por la prosperidad de la isla hospitalaria y por la grandeza de España.

Un detalle interesante. Entre las personas que presenciaron el paso del cortejo fúnebre figura el respetable anciano Miguel Petrus, de 95 años de edad, natural de Alayor y vecino de esta ciudad, que asistió como enfermero a los soldados y marinos franceses en el hospital de la isleta del Rey, con el haber de ocho sueldos diarios, moneda menorquina.

Recuerda que tenía a la sazón 23 años y que presenció la amputación de una pierna, operación que llevó a cabo el médico de esta ciudad D. Gerónimo Escudero, habiendo sido él el encargado de inhumar el miembro amputado.

Recuerda tambien el anciano Petrus que en el hospital de la isleta había 200 enfermos franceses, 200 en el Lazareto y 300 en Villa-Carlos.

La Comisión Organizadora nos encarga demos en su nombre las gracias mas expresivas a las señoras y señoritas que prestaron su concurso, remitiendo las preciosas coronas de flores naturales, con las que se adornaron la carroza fúnebre y la carretela.

Sobre la tumba de los soldados y marinos franceses debe ponerse la siguiente inscripción latina:

MILITIBUS GALLICI EXERCITUS
QUI SOLE SUB AFRICANO
DURA PASSI PROELIA
AD PATRIAM REDUCES
PORTUS MAGONIS IN LITTORE HOSPITALI
ANIMAM LASSATI EXPIRAVERUNT
M. DCCC. XXX—M. DCCC. XLI
HOC MONUMENTUM
DICABAT
M. D. CCC. III
GALLIA MEMOR

la que, traducida literalmente, dice así: A los soldados del Ejército francés que víctimas de cruel guerra sobre el suelo africano, al ser repatriados, extenuados lanzaron el postrer suspiro en el hospital a orillas del Puerto de Mahon, 1830-1841, dedicó este monumento, 1.903, Francia reconocida.

Debemos consignar que la iniciativa de hacer trasladar al Cementerio Católico los restos de los soldados y marinos franceses que se hallaban enterrados en el Cementerio francés, partió de nuestro amigo D. Pedro B. Valls, cuando era todavía Vice-Consul de Francia en esta ciudad, quien comunicó su idea al «Souvenir Français», de Paris, Sociedad Nacional para la edificación y conservación de las tumbas de los Militares y Marinos muertos por la Patria.

Dicha Sociedad puso en seguida a disposición de nuestro amigo la cantidad necesaria para la adquisición de un panteón en el Cementerio Católico, y para los demás gastos que hubiese necesidad de hacer. Ultimamente la referida Sociedad ha otorgado un diploma de mérito al Sr. Valls por la parte y el interés que ha tomado en el asunto.

En poder de uno de nuestros amigos, hemos tenido el gusto de ver un sacacorchos, procedente del grandioso banquete que, con motivo de la toma de Argel, se dió al numeroso ejército francés que concurrió a tan glorioso hecho de armas. En dicho banquete se sirvió a cada soldado una botella de vino con su correspondiente tirabuzón, y este a que nos referimos es uno de los que allí se repartieron.

En el vapor-correo «Nuevo Mahonés» esta mañana ha llegado de Palma el Excmo. Sr. Capitan General de las

Balears, D. Ricardo Ortega, acompañándole el Coronel Comandante principal de Artillería, el Teniente Coronel de Artillería, el Ayudante de Campo D. Mariano Dusmet y el Capitan de E. M. D. Fernando Mestres.

Han pasado a recibir a su Excelencia el General Gobernador de esta isla y plaza Sr. Galbis, y los primeros Jefes de los cuerpos de esta guarnicion.

S. E. ha pasado esta tarde a visitar los cuarteles de esta Explanada y mañana debe presenciar en la fortaleza de Isabel II los ejercicios de fuego con cañones de gran calibre que dirigirán el tiro hacia el mar, recorriendo una extensión de 12 a 14 mil metros.

Hoy debían tener lugar otras pruebas parciales del dique flotante, pero han tenido que suspenderse, debido al duro viento que reina,

Varios Sres. Jefes y Oficiales de Artillería, Infantería é Ingenieros de esta guarnicion visitaron ayer tarde el buque-almirante francés *Saint Louis*.

Los Sres. Jefes y Oficialidad de a bordo acompañaronles por todas las dependencias y departamentos, dándoles minuciosas esplicaciones. Los visitantes quedaron sumamente complacidos y agradecidos a las deferencias de que fueron objeto.

El Almirante, con la amabilidad que le caracteriza, obsequió a los visitantes con pastas y Champagne.

El Almirante de la Escuadra francesa, Mr. Gourdon, obsequió anoche con una comida de confianza a bordo del acorazado *Saint Louis* a D. Pedro B. Valls, a su hijo político el Médico militar D. Julio Aldaz y a su hija D.^a Rosa Valls de Aldaz.

A la mesa les acompañaron el Jefe de Estado Mayor y el Comandante del buque-almirante.

DEL EJÉRCITO

Alistamiento de reclutas.—Por el ministerio de la Gobernacion se ha dictado una real orden, que aparecerá uno de estos días en la «Gaceta», dando reglas para evitar las diferencias de procedimiento que vienen notándose en la forma seguida por los Ayuntamientos al alistar cada año a los mozos para el servicio militar.

Dicha Real orden se dirige, sobre todo a evitar que, como sucede ahora, pueden sin ser incluidos en el alistamiento muchos mozos, más por ignorancia que por malicia, los cuales, luego, cuando descubre su omision ó se presentan, sufren los rigores de la ley, pues sin sorteo se les obliga a servir personalmente.

También se prepara en dicho ministerio una importante disposicion sobre declaraciones de prófugos, para impedir que se aplique esa nota a muchos mozos que en realidad, no tratan de sustraerse a las obligaciones militares, mientras quedan libres de ella otros que la merecen mucho más.

Hoy causa gran maravilla y la publica atencion En la coronada villa El RHUM QUINQUINA SANSON.

En el «Nuevo-Mahonés» han llegado el Interventor de la Aduana de Palma D. Domingo Villanueva acompañado de su señora esposa: el teniente de navío D. Luis Pou y el Capitan de Administracion Militar D. Fernando Bauzá,

ELIXIR CALLOL

Medicamento aprobado por la Real Academica de Medicina y Cirujía de Barcelona y recomendado por toda la clase médica

medicamento de gusto agradable y de resultados tan rápidos y eficaces que el enfermo aumenta el apetito y las fuerzas casi siempre desde las primeras tomas.

De venta, Farmacia Callol, Diputación 339 Barcelona, y en todas las buenas farmacias de España y América.

La debilidad nerviosa ó neurastenia, la anemia, la clorosis, convalescencias, dispepsias, (peores de digerir) raquitismo (crecimiento defectuoso) y demás afecciones que reconocen por causa un estado de DEBILIDAD GENERAL se curan pronto tomando el acreditado

Esta tarde han salido para Barcelona de donde embarcarán para Génova tripulantes de la goleta italiana «Luisa» naufragada en el paraje «Codolá».

El día 3 del actual tendrá efecto en las Casas Consistoriales de esta ciudad la subasta para el arriendo del arbitrio establecido sobre el degüello de ganado en el matadero municipal durante 1904.

El pliego de condiciones se ha de manifestar en la secretaría del Ayuntamiento.

COMPROBADO Á DIARIO

Cuando han fracasado todos los medicamentos, el enfermo que padece del estómago ó de los intestinos debe tomar el «Elixir Estomacal de Saiz de Carlos» y recobrará la salud, porque normaliza las digestiones, abre el apetito y tonifica.

A las ocho y media ha abandonado estas aguas en dirección á las de Tolen la primera división de la escuadra francesa al mando del Almirante Mr. Gourdon.

A causa de la gruesa mar que reina los cuatro torpederos «Arbaleta», «Musquet», «Fronde» y «Carabine», han tenido que arribar, verificándole sobre las diez.

Los demás buques, por su gran porte, han podido capear el temporal y seguir su viaje al indicado puerto de Tolen.

El domingo á las ocho se reunirán el Ayuntamiento y los ex-alcaldes que forman la junta del censo municipal con objeto de proceder á la proclamación de interventores y candidatos para las elecciones de concejales que han de tener lugar el día ocho de Noviembre próximo.

Esta mañana se ha dado sepultura en el Cementerio Católico al cadáver del niño Maximino Fernandez que á los cuatro años de edad subió al cielo en el día de ayer, hijo del Teniente de Carabineros del puesto de esta ciudad don Maximino, á quien lo mismo que á toda su familia enviamos nuestro pésame por pérdida tan irreparable.

Esta tarde han arribado por temporal los dos torpederos franceses salidos ayer á vanguardia de la escuadra á la cual debían unirse en alta mar.

Cuantos médicos han tenido ocasión de ensayar en sus clínicas la «Pocion y Linimento Antirreumáticos de Grau Inglada», de Barcelona, han quedado sumamente satisfechos de sus maravillosos resultados.

Venta en Mahon: principales farmacias.

El Consejo de Administración de «El Souvenir Français», sociedad nacional francesa para la edificación y conservación de las tumbas de los militares y marinos muertos por la Patria, autorizada por el Gobierno de la República, ha remitido á Palma á nuestro amigo D. Pedro B. Valls, el Diploma de Honor con que ha sido honrado por la es-

presada sociedad.

Reciba el Sr. Valls nuestra enhorabuena por tan honrosa distinción.

Sabemos que el Sr. D. Pedro B. Valls, gestiona con dicha sociedad francesa, para que los restos de los infortunados prisioneros que fallecieron en la isla «Cabrera» en los años 1809 á 1814, sean trasladados también al Cementerio de esta ciudad para que reposen juntos con los que ayer fueron inhumanos.

Se le ha concedido real licencia para contraer matrimonio con D.^a María Josefa Mompín y Rey al primer teniente del batallón de artillería de guardación en esta plaza D. Alfredo Marquerie y Ruiz Delgado.

Para el consumo de esta población ha conducido el «Nuevo-Mahonés» 46 cabezas ganado lanar.

Debido al mal tiempo que reinaba ayer en Palma se hallaba detenido el vapor-correo de Valencia que no salió hasta ayer para este último puerto.

El Bien Público POR CORREO

Bilbao 27.

A las siete de la tarde un grupo de muchachos ha recorrido el Arenal de Achuri y la calle de la Ribera, rompiendo á pedradas los faroles.

Pocos momentos después una compañía de infantería de Cuenca con bandera y música recorría las calles publicando la ley marcial.

En muchas calles el público aplaudía el paso de las tropas.

Ha llegado procedente de Burgos el general Ochoa.

A las seis, ya de noche, los huelguistas intentaron nuevamente asaltar la panadería de Izala.

Los amotinados no consiguieron su propósito porque fuerzas de infantería estacionaban en la calle de San Francisco, donde está establecida la panadería de Izala.

Estas fuerzas cargaron sobre los huelguistas, haciéndoles una descarga.

Ha fallecido Petra Pérez, la mujer que esta tarde resultó herida de un disparo de la guardia municipal.

Mañana no se publicarán periódicos en esta capital.

Bilbao 28.

A las doce de la noche reina tranquilidad.

Bilbao ofrece el aspecto de un campamento.

Fuerzas del ejército ocupan los sitios estratégicos.

Los teatros han suspendido las funciones.

Los cafés han cerrado también sus puertas.

Solamente en la Granvía los cafés de García y del Lyon d'Or permanecen abiertos.

Las estaciones de los ferrocarriles del Norte, Central, Arenas y Santan-

der están ocupadas militarmente, y gracias á esta medida han circulado sin novedad los trenes de dichas líneas.

En el tren especial de las ocho acababan de llegar los viajeros procedentes de Robla.

Bilbao tiene el aspecto de una población muerta.

Todos los talleres y fábricas están paralizados.

Entre otros incidentes de violencia ocurridos durante la última jornada figura el de haber ocupado los huelguistas el muelle de la Ripa.

Se apoderaron de las vagonetas que tiene allí la Compañía del Norte y las arrojaron á la ría

La energía desplegada por las autoridades no bastó para restablecer en absoluto la normalidad.

A primeras horas de la noche diversos grupos de huelguistas recorrieron las calles de Bilbao, obligando á cerrar los establecimientos que estaban abiertos y durante el día hablan cerrado sus puertas.

También han recorrido en grupos las fábricas y talleres, repitiendo la frase sacramental:

—¡Qué! ¿Parais?

Al oír esto los operarios, sin protesta, abandonaban el trabajo.

Sorprende á todo el mundo esta solidaridad de que están dando pruebas los obreros.

Lo que no se comprende es como aún los que predicaban contra la huelga secundan el paro general.

Sigue creyéndose que este cambio radical de conducta obedece á los socialistas, temerosos de la disolución de su partido por el arrojamiento de los mineros.

Antes de publicarse la ley marcial, los grupos intentaron apedrear la farmacia del doctor Pinedo, sita en la calle de la Cruz pero un guardia municipal hizo frente á los agresores, impidiendo que realizaran el atropello que proyectaban.

En la Diputación provincial están reunidos en sesión permanente varios diputados, en prevision de ulteriores acontecimientos.

A pesar de no publicarse periódicos, aparece el órgano de los socialistas titulado «Lucha de Clases».

En el muelle del Morro un grupo de huelguistas arrastró hasta el paseo del Arenal una vagoneta tripulada por muchachos, en la que izaron un palo con un trapo rojo á guisa de bandera revolucionaria.

Al llegar al Arenal la caballería disolvió tan singular manifestación.

Otro grupo de huelguistas se dirigió por la tarde á la Escuela de Ingenieros Industriales con el propósito de hacer cesar las clases.

Cuando los huelguistas se presentaron en aquel establecimiento de enseñanza, hacia media hora que el director había ordenado que salieran los alumnos.

Por la tarde, y en el momento en que los huelguistas se disponían á cruzar desde frente al Ayuntamiento al muelle de Ripa, los empleados del puente giratorio les cortaron el paso, haciendo girar el puente.

Se ha constituido en el hospital el juez en funciones de instrucción para recibir declaración á los individuos heridos.

En la mina «No te fies», de Arrazola, hubo una explosión de gas, á consecuencia de la cual resultaron heridos de alguna consideracion los obreros Ramiro Onzanez y Javier Núñez, que fueron trasladados en coche á su domicilio desde el hospital en que fueron curados.

También resultaron heridos, aunque de menos consideracion, tres individuos más pertenecientes al personal técnico de la mina.

Los huelguistas, al enterarse del hecho, subieron unos al pescante de los carruajes que conducían los heridos y custodiaban otros el convoy, recorriendo en tan simpática actitud todo el trayecto que hicieron los coches.

POR TELEGRAFO

Madrid 29.

En el Consejo de Ministros celebrado en Palacio el presidente señor Villaverde ha informado al Rey muy detalladamente acerca de los sucesos ocurridos en Bilbao con motivo de la huelga de los mineros.

Las noticias recibidas hoy de dicha capital acusan tranquilidad: persisten algunos grupos en actitud de resistencia, pero no han ocurrido nuevas colisiones ni se ha alterado el orden.

El paro del trabajo en las minas es general.

Después del Consejo celebrado en Palacio se han reunido de nuevo los Ministros en la Presidencia, deliberando detenidamente sobre los asuntos de Bilbao.

Madrid 30.

Telegramas recibidos de Bilbao confirman que queda restablecido el orden material.

En el Consejo celebrado en la Presidencia acordaron los Ministros esperar el informe del general Zappino sobre la situación de dicha villa. Una vez que se reciban noticias de dicha autoridad acordará el Gobierno las medidas conducentes para poner término al conflicto surgido entre patronos y obreros.

Continúan llegando detalles de las colisiones ocurridas el día de ayer: sábese que resultaron cuatro muertos y quince heridos, contándose entre éstos un individuo de la Benemérita y un Teniente de Caballería.

Madrid 30.

Los telegramas ultimamente recibidos de Bilbao reflejan las impresiones de esta madrugada. Hay fundadas esperanzas de que se encamina á un pronto arreglo, merced á las entrevistas celebradas por el General Zappino con las comisiones de obreros y patronos. Es muy probable que, dadas las actuales corrientes de inteligencia, se llegue hoy mismo á una solución definitiva.

La Autoridad Militar trabaja sin descanso para conciliar voluntades y poner término a la situación verdaderamente anormal creada por la intransigencia de elementos discolos.

Debido al temporal reinante el «Nuevo Mahonés» ha suspendido su salida esta noche, debiéndola efectuar mañana á las cuatro de la tarde.

SALES JULIA

Tots els que tingin el ventrell delicat ab tendencia a cor-agre, usin dites SALES en lloch de les aygues de Vicchy, y obtindran millor resultat, ab major economia.—De venda al preu d'una pesseta la caixa metalica, luxosement litografiada conteniunt 12 paperes per preparar 12 litres d'aygua.—Demansi en las principals farmacias, Vicens Ferrer, Plaasa del Angel, Reynald Hereros, Rambla Flors; J. Jullá, Bonavista, 9, Gracia, y principals.

A MAHO, LOS SENORS VALLS Y PONS; Y A CIUTEDILLA, EL SEÑOR ARGUMBAU

BOLETIN RELIGIOSO

Santo de hoy.—Santos Claudio, Alonso Rodriguez y Serapion

Santo de mañana.—Santos Quintín, Urbano y Lucila.

Cultos.—Manana en todas las iglesias se dará fin á los piadosos ejercicios del Mes de Octubre consagrado al rezo del Santísimo Rosario con solemnidad; en los que se celebren por la mañana, luego de la Misa y Sagrada Comunión, se dará la bendición con el Símbo. Sacramento. Las que lo celebren por la noche se hará con solemnidad y también con bendición con Jesús Sacramento.

En el Sagrado Corazon habrá sermón votivo por una piadosa familia, que dirá D. Jaime Tutzó, Pbro., M. A.

En S. Francisco por la noche continúa el piadoso Novenario consagrado á las benditas Almas del Purgatorio.

Visita a la Corte de María.—Mañana se hace á la Sagrada Familia en Sta. María

Cotizacion oficial

Madrid 29.—4 t.

| | |
|---------------------------|---------------|
| 4 por ciento Interior. | 77'20 |
| Idem Exterior. | 00'00 |
| Amortizable 4 por 100. | 00'00 |
| Idem 5 por ciento. | 97'20 |
| Carpeta provisional amor. | 00'00 |
| Acciones Banco España. | 477'50 |
| Comp. Arrend. Tabacos. | 442'00 |
| Paris á la vista. | 32'30 á 00'00 |
| Londres á la vista. | 00'00 á 00'00 |

CASINO EL CONSEY

Se participa á los señores socios que la lista de abono á asientos fijos se halla en poder del Conserje, lo mismo que las condiciones para la presente temporada de funciones.

Dicha suscripcion se cierra el día 5 del próximo Noviembre á las 9 de la noche hora en que se verificará el sorteo de localidades.—Mahon 29 Octubre 1903.—La Comision.

CASINO NUEVO CENTRO

El día 1.º de Noviembre es el último día que se despacharán participaciones del billete entero que juega esta sociedad hasta las 9 de la noche y el restante se repartirá entre los señores presentes.—El Depositario, P. Derrés días.

Alcaldía de Mahon

ELECCIONES

En consonancia con lo que dispone el artículo 18 del Real Decreto de adaptación de cinco de Noviembre de 1890, el domingo día primero de Noviembre próximo á las ocho de la mañana se reunirá en las Casas Consistoriales en sesion pública la Junta municipal del censo electoral de este término, con el fin de proceder á la declaracion de candidatos y nombramientos de Interventores y Suplentes para las Mesas de las 10 Secciones en que se halla dividido este Municipio para la eleccion de Concejales que debe tener lugar el domingo inmediato dia 8 del propio mes, conforme á lo dispuesto por el Sr. Gobernador de esta Provincia en Circular de fecha 20 del actual y á la Real Orden de 14 del propio mes.

Lo que se anuncia al público á los efectos correspondientes.

Mahon 28 Octubre 1903.—El Alcalde, Juan Victory.

SUBASTA

A voluntad de sus dueños se venderán en pública subasta el día 3 de Noviembre próximo en el almacén núm. 47 del Anden de Poniente, varios efectos procedentes de la explotacion del vapor naufrago Liffey, cuyo inventario está de manifiesto en los talleres de maquinaria de los Sres. Parpal Hermanos en el citado anden.

Los indicados efectos en su Mayoría, son:

Cabos de caniquén, cáñamo, coco, y alambre, motoneras, herramientas, algunos metales y otros efectos.—Mahon 22 Octubre 1903.—Gregorio Fenefas.

SEMAFORO OFICIAL

Vigía de Bajoli 30.—8 m.

Barómetro 751'8; viento N. fresquito; mar picada; cielo y horizontes turbosos del tercer cuadrante.

ADMINISTRACION DE CONSUMOS DE MAHON

Habiéndose empezado el periodo de la matanza de cerdos en esta poblacion, se recuerda á los dueños de los que se sacrificuen en las casas particulares, la obligacion en que se hallan de avisar con tres dias de anticipacion al ex que deba efectuarse la matanza, á fin de que por esta Administracion se den las órdenes oportunas para que por los empleados que la misma designe, pueda procederse al aforo ó peso de las reses mencionadas.

Lo que se hace público á los efectos procedentes.—Mahon 30 de Octubre de 1903.—El Administrador, Juan Sallord.

D. JUAN ALIAGA RAMIS, COMANDANTE Mayor del Regimiento Infantería de Baleares número 2.

De orden superior, hace saber: Que dispuesto por el Excmo. Sr. Capitán General de estas islas, en 28 del actual, la exageneracion de mil roses y ochocientos capotes, se convoca con este objeto, por el presente, á una subasta oral que tendrá lugar el día 16 del próximo Noviembre, á las once, en la casa que ocupan las oficinas, calle del Bastion, número 15, cuyos efectos se adjudicarán al mejor postor, el cual ha de retirarlos del almacén donde se hallan depositados, en el plazo de ocho dias, contados desde el en que se le comuniqué la aprobacion del remate, satisfaciendo previamente su importe.—Mahon 30 de Octubre de 1903.—Juan Aliaga.

Pasajeros llegados de Palma en vapor-correo «Nuevo-Mahonés:

D. Eusebio Mestre; Excmo. Sr. Capitán General con dos Jefes y dos Ayudantes; una esposa de un militar y 3 hijos; un Jefe; Poncio Arnals y señora; Pedro Corominas; Fernando Bauzá; Felix Morera; J. Martorell; Francisco Fiteas; Jaime Moll; Miguel Roselló; José Alzina; Jerónimo Campes; J. Boeri; Antonio Sora; Felipe Moray; Miguel Bagur; Vicente Mayans; Antonio Ferrer; Juan Torres; Guillermo Benet; Jaime Barceló; Gabriel Florit; Baldo-mero Soler; Vicente Felio; Andrés Gisestra; 2 cabos de mar; 1 carabnero esposa ó hijo; José Bach; un Jefe; Juan Morillo; Pedro Arturo; José Francos; Antonio Catany; Antonio Roig; Juan Palmer; Magdalena Segui; Jaime Matas; Luis Pou; S. Schandiez; Lorenzo Pons; Antonio Rodriguez; Luis Miró; Antonio Castañer; y José Mestres.—Total, 57.

Imp. de M. Parpal.

LA FIESTA DE TODOS LOS SANTOS PANELLETS

SE PREPARAN PARA DICHO DIA INMENSA VARIEDAD

| | | | |
|-------------------|---------------|--------------|-------------------|
| Limon | Naranja | Coco | Menta |
| Membrillo | Cidra | Castañas | Macarrones |
| Pastillos Banados | Picos de Pato | Napolitanos | Fresa |
| Mamesanos | Avellana | Fruta | Ron |
| Vich | Húngaros | Delicias | Estrellados |
| Almendra | Rosa | Canela | Almadrados |
| Chocolate | Anis | Ojo Perdiz | Pastillos Marti- |
| Café | Yema | Piñon | nos |
| Vainilla | Burdeos | Empanadillas | Plátanos |
| | | | Barras Sollamadas |

CESTAS MODERNISTAS

Se encontrarán en la Confitería de Cardona, S. Roque 35, y en el establecimiento de la Vid de D. Manuel Beltran, Arravaleta.

Sociedad general de transportes marítimos á vapor de Marsella

Servicios del mes de Octubre 1903

LÍNEA DIRECTA PARA EL RIO DE LA PLATA

Saldrá de Barcelona el 21 de Octubre directamente para Montevideo y Buenos-Aires el magnífico y rápido vapor francés

ALGERIE

Consignatarios en Barcelona, Ripol y C.ª, Dormitorio de San Francisco, 25, Principal.

GRAN LOTERÍA DE DINERO

ALEMANA DE HAMBURGO

Autorizada y garantizada por el Estado.—111,000 billetes.—53,795 premios y ocho primas especiales que ascienden á

Marcos 19.856,562 ó Pesetas 18.094,270

El premio mayor, en caso más feliz, es de Marcos 600,000 ó cerca de UN MILLON PESETAS

Especificación de los 53,795 premios y de las 8 Primas

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Premio de 500,000 Pts. | 3 Premios de 25,000 Pts. |
| 1 » de 333,335 » | 10 » de 16,665 » |
| 1 » de 166,665 » | 40 » de 8,335 » |
| 1 » de 133,335 » | 100 » de 5,000 » |
| 1 » de 100,000 » | 169 » de 3,335 » |
| 2 Premios de 83,335 » | 619 » de 1,665 » |
| 1 Premio de 75,000 » | 812 » de 665 » |
| 3 Premios de 66,665 » | 75 » de 500 » |
| 1 Premio de 53,335 » | 164 » de 335 » |
| 5 Premios de 50,000 » | 32015 » de 280 » |
| 5 Premios de 33,335 » | |

19,778 Premios de Ptas. 240. 185. 167. 130, etc. etc.

¡Gran suerte! ¡Cada segundo billete gana!

El sorteo de estos 53,803 premios sobredichos se hace en 7 jugadas sucesivas, que se siguen en breves intervalos.

Fuera de otros premios mayores en cada clase, desde la primera se tirará un premio especial, de modo que en la 1.ª clase el premio mayor importa 50,000 Marcos, en la 2.ª, 55,000 Marcos, en la 3.ª, 60,000 Marcos, en la 4.ª, 70,000 Marcos, en la 5.ª, 75,000 Marcos, en la 6.ª, 80,000 Marcos, y en la 7.ª, en caso más feliz.

600,000 Marcos ó UN MILLON Pesetas

Las probabilidades de ganar en esta Lotería de dinero contante son muy favorables, porque no consta mas que de 110,000 billetes, de los cuales casi la mitad, ó sean 53,803 ganaran la suma indicada. ¡Pues, cada premio se reparte entre dos números!

Los sorteos se hacen públicamente, bajo inspeccion del Gobierno, y se verifican siempre irrevocablemente en los plazos anunciados en el prospecto oficial, que se envia gratis y franco quien lo pida. El pago de los premios se efectuará en oro.

Precio de los billetes del 1.º sorteo, según el prospecto oficial:

| | |
|----------------------------|------------|
| 1 Billete original entero: | Ptas. 10 |
| 1 Billete original medio: | Ptas. 5 |
| 1 Billete original cuarto: | Ptas. 2,50 |

Las personas que me envíen sus dedidos, se servirán añadir á la vez los respectivos importes en billetes de Banco ó sellos de correo, remitiéndomelos por valores declarados ó en libranzas del Giro Mutuo sobre Madrid ó Barcelona, extendidas á mi orden, ó en letras de cambio fácil á cobrar, por certificado. Cada persona recibe los billetes originales directamente, que se hallan provistos de las armas del Estado como también el prospecto oficial. Verificado el sorteo, se envia á todo interesado la lista oficial. Los pedidos se harán lo antes posible, pero siempre antes del

20 DE NOVIEMBRE DE 1903

á nombre de PINGUS MOELLER, HAMBURGO (Alemania)

Oficina Central de la Lotería.—(Casa fundada en 1855.)
Encargada por el Gobierno de la venta.

En caso que el contenido del prospecto no diese satisfacción á los olientes, los billetes pueden devolverse antes del sorteo, y el importe será reintegrado. Esta Casa ha sido siempre favorecida por la fortuna, y ha pagado á sus favorecedores de todas las naciones muchos premios de mayor consideración. Cuenta corriente con el «Crédit Lyonnais» en Barcelona.

APRENDICES Se desean en esta imprenta.